

Code	93460	93460	93460	93460
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhetsinstruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätivän sähköaseman toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränpkoppling från nätspänningen.	Katkaise päivirtä ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågvärmepåslag. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV – Aseenosojeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää 230VAC verkkosähköön!	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspennings produkt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Sätt på det medföljande locket efter att anslutningskablarna har satts i.	Aseta mukana toimitettu suojuus paikalleen liitintakaapeleiden asentamisen jälkeen.	Sett på det medfølgende dekselet etter at du har sett inn tilkoblingskablene.	After inserting the connection cables, plug on the supplied cover.
	Läs kompletterande datablad och manuallen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käytöltä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen for du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
Funktion	Toiminto	Funksjon	Funksjon	Function
	Närvarodetektor med integrerad DALI-applikationsstyrhet för energieffektiv belysningsstyrning. DALI-2 certifierad produkt. Integrerad DALI-strömforsyning. DALI-granssnitt för styrning av digitala, dimbara EKG i broadcast-läge. Manuell omkoppling och dimming via konventionella tryckknappar möjlig. Dubbelriktad IR-kommunikation möjliggör snabb integrering i projekthanteringsfunktionen i B.E.G. One-appen.	Läsnälotunnistin integroidulla DALI-ohjauskella energiatehokkaaseen valaisutuksen ohjaukseen. Tunnistin on DALI-2 sertifioitu. Integroitu DALI-teholahde. DALI-liitäntä digitaalisten, ihmennettävien liitintälaiteiden ohjaamiseen broadcast-konemenoilla. Tunnistimen voidaan liittää painike manuaalista ohjausta varten. Kaksisuuntainen IR-viestintä mahdollistaa nopean projektihallinnan B.E.G. One-sovelluksen avulla.	Tilstedevarelsesdetektor med integrert DALI-applikasjonskontroller for energieffektiv lysstyring. DALI-2-sertifisert produkt. Integrert DALI-strømforsyning. DALI-grensesnitt for styring av digitale, dimbare EVG-er i broadcast-modus. Mulighet for manuell kobling og dimming via vanlige trykknapper. Toveis IR-kommunikasjon muliggjør rask integrering i prosjektstyringsfunksjonen i B.E.G. One-appen.	Occupancy detector with integrated DALI application controller for energy-efficient lighting control. DALI-2 certified product. Integrated DALI power supply. DALI interface for controlling digital, dimmable ECGs in broadcast mode. Manual switching or dimming via conventional push-buttons. Bidirectional IR communication enables fast integration into the project management function of the B.E.G. One app.
	Alla funktioner kan endast aktiveras med BLE/IR-adapters och en smartphone eller surfplatta (Android, iOS). Fabrikinställning 10 min uppföljningstid och 500 lux ljusstyrka.	Asetusten muutokset ja lisätoimintojen aktivointi mahdollista vain BLE/IR-adaptiiperi ja aljypuhelimen tai tabletin sovelluksella (Android, iOS). Tehdasasetukset ovat päävalistustason viivejalle 10 min ja valaistustason raja-arvolle 500 lx.	Alle funksjoner kan bare aktiveres med BLE/IR-adapteren og en smarttelefon eller et nettverk (Android, iOS). Fabrikkins-tilling 10 min oppfølgingstid og 500 lux innstilt lysstyrke.	Complete range of functions can only be activated using the BLE/IR Adapter and a compatible Smartphone or Tablet (Android, iOS). Factory setting 10 min follow-up time and 500 lux brightness set value.
	Uformad som en single-master-enhet, kan inte kopplas till nätverk. Utökning av detekteringsområdet möjligt med slave-enheter.	Siunniteltu ainoaksi master-laitteiseksi järjestelmään, ei yhteensoviva muiden järjestelmien kanssa. Valvonta-aluetta voidaan laajentaa slave-laitteilla.	Uformet som en single-master-enhet, kan ikke kobles til nettverk. Utvidelse av deteksjonsområdet er mulig med slaveenheter.	Single master version, not networkable. Detection area can be extended with slave devices.
	Antalet DALI-enheter kan fastställas snabbt och tillförlitligt med hjälp av B.E.G. Online DALI Line Planner. För en tillförlitlig beräkning rekommenderas att alttid använda 80% av den garanterade utgångsströmmen som bas. DALI-utgångseffekten kan ökas med tillbehör.	DALI-väylän riittävyyss DALI-laitteille voidaan varmistaa nopeasti ja luottavasti B.E.G. Online DALI Line Planner -laskurilla. Luottavatten laskennan kannalta on suositeltavaa käyttää perustana ainä 80 % taatasta lähtövärillä. DALI-lähtövirtaa voidaan kasvattaa lisävarusteilla.	Antall DALI-enheter kan beregnes raskt og pålitelig med B.E.G. Online DALI Line Planner. For å få en pålitelig beregning anbefales det å altid ta utgangspunkt i 80 % av den garanterte utgangsströmmen. DALI-utgangseffekten kan økes med tilbehør.	Number of DALI participants can be determined quickly and reliably via the B.E.G. Online DALI Line Planner. For a reliable calculation, it is recommended to always use 80 % of the guaranteed output current as a basis. DALI output power can be increased with accessories.

Fig. 1a

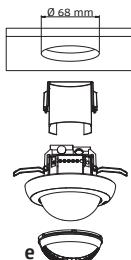


Fig. 1b

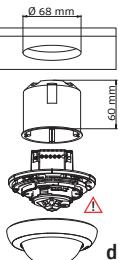


Fig. 1c

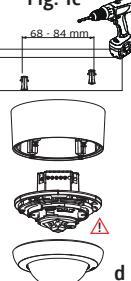
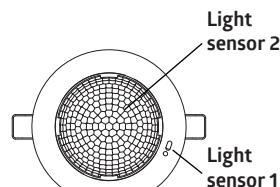


Fig. 2



e

Fig. 3



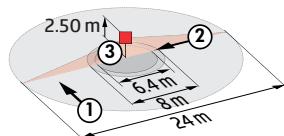
Sortiment / Produktkod

Valvonta-alue / Tuotekoodi

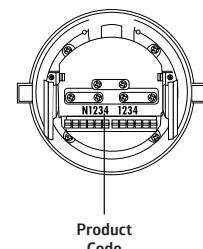
Produktserie/produktkode

Range / Product Code

Fig. 2



	1	2	3
2.50 m	Ø 24.00 mm	Ø 8.00 mm	Ø 6.40 m
5.00 m	Ø 48.00 mm	Ø 16.00 mm	-

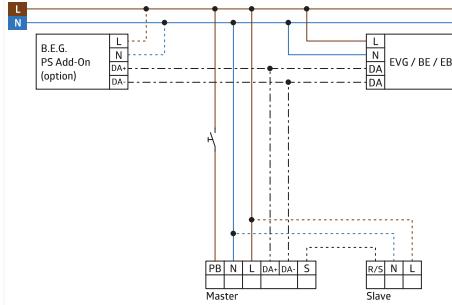


Product Code

	Instruktioner för montering	Asennusohjeet	Monteringsinstruksjoner	Mounting hints
Oversikt		Yleiskatsaus	Oversikt	Overview
Fig. 1a: Enheten monteras i undertaket.	Fig. 1a: Uppoaasennus alakattoon	Fig. 1a: Enheten settes inn i undertaket.	Fig. 1a: Device is inserted into false ceiling.	
Fig. 1b: Enheten monteras i en infälld dosa.	Fig. 1b: Kojerasia-asennus	Fig. 1b: Enheten er festet til en innfelt boks.	Fig. 1b: The device is attached to a flush-mounted box.	
Fig. 1c: Enheten är monterad på en förhöjningsram för utanpåliggande montering.	Fig. 1c: Pinta-asennus pinta-asennuskotelolla	Fig. 1c: Enheten er festet til adapteren for utenpåliggende montering.	Fig. 1c: Device is mounted on SM adapter.	
Vid montering av täckramen se till att ljussensorn hamnar i öppningen i ramen.	Valoisuusanturin 1 sijainti huomioitava kehystä (d) asennettaessa.	Ved montering av dekselet (d) må lyssensoren 1 være fri.	When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.	
Fig. 2: Avskärmningslameller (e) för begränsning av detekteringsområdet.	Fig. 2: Rajauslevyt (e) valvonta-alueen rajoittamiseksi.	Fig. 2: Lameller i dekselet (e) för begränsning av deteksjonsområdet.	Fig. 2: Blinds (e) are clipped to restrict detection area.	
Fig. 3: Ljussensor 1 för punktljusmätning, ljussensor 2 för omgivningsljusmätning.	Fig. 3: Valoisuusanturi 1 pistemäiseen valon mittaukseen, valoisuusanturi 2 ympäriston valon mittaukseen	Fig. 3: Lyssensor 1 for punktlysmätning, lyssensor 2 for omgivelseslysmätning.	Fig. 3: Light sensor 1 for point light measurement, light sensor 2 for ambient light measurement.	
	Montera alltid hovedenheten på en plats med så lite exterrnt ljus som möjligt (daglicht, separat accentljus, angrånsande styrktsar).	Asenna master-tunnistin aina paikkaan, missä on vähiten ulkoista valoa (päivänvalo, erilainen korostusvalo, viereiset ohjauspiirit).	Monter alltid hovedenheten på et sted med minst mulig fremmedlys (daglys, separat aktsentlys, nabostyringskretser).	Always mount the master device at the place with the least amount of ambient light (daylight, separate accent light, neighbouring control circuits).
Förhindra störningskällor	Poista häiriölähteet	Avgrens deteksjonsområdet	Exclude sources of interference	
e)	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmningslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkaila, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyllä.	Om deteksjonsområdet til detektoren er for stor eller for store områder blir detket som ikke burde detekteres, kan rekkeviden reduseres eller begrenses ved å bruke vedlagt avblending.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

93460	SV	LED indikeringar funktion	FI	Merkkiledien toiminta	NO	LED funksjoner	EN	LED function indicators
	Process	Indikering	Prosessi	Ilmoitus	Prosess	Indikasjon	Process	Indication
	Initialiseringstid	Rött blinkar i 60 sekunder	Kalibrointivaihe	Punainen vilkkuu 60s	Starttid	Rødt blinker i 60 sekunder	Initialisation time	Red flashes for 60s
	Ladda fabriksinställning	Belysnings tänd i 30 sekunder, sedan: Rött blinkar i 30 sekunder	Tehdasase-tusten lataus	Valo palaa 30s ajan, sitten: Punainen vilkkuu 30s	Last inn fabrikkinstilling	Lyset tennes i 30 sek. Deretter: Blinkende rødt i 30 sekunder	Load factory settings	Running light for 30s; then: Red flashes for 30s
	Läs ut enhet (skicka IR)	Rött flimrar	Laitteen lukeminen (IR-lähetys)	Punainen vilkkuu	Les ut enhet (send IR)	Rødt flimrer	Read out device (send IR)	Red flickers
	Rörelsedetectering	Rött blinkar vid varje registrerad rörelse	Liiketunnistus	Punainen vilkkuu jokaisen havaitun liikkeen yhteydessä	Bevegelsesdeteksjon	Rødt blinker ved hver registrerte bevegelse	Motion detection	Red flashes for each detected motion
	Ljusvärdet har överskrivit	Grönt blinkar 2x per 1 sek	Valoisuus yli valaistusason raja-arvon	Vihreä vilkkuu 2x 1s:n välein	Lysstyrke-inställning overskredet	Grønt blinker 2 ganger per 1s	Brightness setpoint exceeded	Green flashes 2x per 1s
	Ljuskalibrering aktiv	Grönt blinkar var 10:e sekund	Valoisuuden kalibrointi aktiivinen	Vihreä vilkkuu 10s välein	Lyskalibrering aktiv	Grønn blinker hvert 10. sekund	Light calibration active	Green flashes every 10s
	Halvautomatik aktiv	Vitt ljus tänds permanent	Puolautomaattila aktiivinen	Valkoinen palaa jatkuvasti	Halvautomatisk aktiv	Hvit lysr permanent	Semi-automatic mode active	White lights up permanently
	Korridordrift aktiv	Vitt blinkar var 3:e sekund	Käytävätoiminto aktiivinen	Valkoinen vilkkuu 3s välein	Korridordrift aktiv	Hvit blinker hvert 3. sekund	Corridor mode active	White flashes every 3s
	Fel upptäckt (enhet eller buss)	Röd/grön/vit blinkar samtidigt	Virhe havaittu (laitte tai väylä)	Punainen/vihreä/valkoinen vilkkuvat samanaikaisesti	Feil oppdaget (enhet eller buss)	Rødt/grønt/hvit blinker samtidig	Error detected (device or bus)	Red/green/white flash simultaneously
Tillbehör		Lisätarvikkeet		Tilbehør		Accessory		
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-adapteri		BLE-IR-adapter		BLE-IR adapter		
92094	IR-PD-DALI	IR-PD-DALI		IR-PD-DALI		IR-PD-DALI		
92652	IR-PD-DALI-LD	IR-PD-DALI-LD		IR-PD-DALI-LD		IR-PD-DALI-LD		
92122	IR-PD-DALI-E	IR-PD-DALI-E		IR-PD-DALI-E		IR-PD-DALI-E		
92112	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini		IR-PD-DALI-Mini		IR-PD-DALI-Mini		
92199	Bollskyddskorg / vit	Pallosuoja / valkoinen		Ballbeskyttelseskurv / hvit		Ball protection basket / white		
93465*	Förhöjningsram IP54 PD4N H / vit	Pinta-asennussarja IP54 PD4N H / valkoinen		Sett for utepnäliggende montering IP54 PD4N H / hvit		SM socle mounting set IP54 PD4N H / white		
93732*	Lins täckring PD4N trafikvit	Koristekelrys PD4N / valkoinen		Sett för utepnäliggende montering IP54 PD4N H / hvit		lens PD4N, Cover ring / traffic white mat		
93073*	Korridorlins PD4N Typ A / vit	Käytävälinssi PD4N typpi A / valkoinen		Korridorlinse PD4N type A / hvit		Corridor lens PD4N type A / white		
93164*	Väggfäste PD2N/4N typ A / vit	Seinäkiinnike PD2N/4N typpi A / valkoinen		Veggbrakett PD2N/4N type A / hvit		Wall bracket PD2N/4N type A / white		
93192*	Sockel för väggfäste / vit	Pinta-asennusjalusta seinäkiinnikkelle / valkoinen		Overflatemontert sokkel for veggbrakett / hvit		Surface-mounted base for wall bracket / white		
*andra färger tillgängliga		*saatavana useissa väriessä		*andre farger tilgjengelig		*other colours available		
Teknisk data		Tekniset tiedot		Tekniske data		Technical date		
230 V AC ±10% 50 Hz	Spänning	Jännite		Spennning		Voltage		
Ø 106 x 95 mm	Mått	Mitat		Dimensjoner		Dimensions		
ca. 2 W	Effektförbrukning	Tehonkulutus		Effekt		Power input		
max. 8	Slavenheter	Slave-laitteiden määrä		Slaveenheter		Secondary devices		
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue		Detekterings område		Area of coverage		
► Fig. 6 2,5 m 18°C ① = Ø 24 mm ② = Ø 8 mm ③ = Ø 6,4 mm	Detektering vid monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ		Detekteringsområde Monteringshöde Omgivningstemperatur 1 På tvärs 2 Rett mot 3 Sittende		Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated activities		
450 m² / 2,5 m	Övervakat område för tangentiell rörelse	Valvonta-alue (tangentiallinen liike)		Överväkt område för tangentiell bevegelse		Monitored area for tangential movement		

93460	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
2 m / 10 m / 2,5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Aseenuskorkeus min./maks./suosittelu	Monteringshøyde min./maks./anbefalt	Mounting height min./max./recommended
	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle.	Tilkoblingsklemmer: For enkjetert ledere	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
IP20 / II	IP-klass/Skyddsklass	Kotelointiluokka / suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Degree of protection/Class
-25°C + 50 °C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
PC	Material i höljet	Kotelon materiaali	Materiale	Housing material
	Kanal 1 (ljusstyrning)	Kanava 1 (valaistuksen ohjaus)	Kanal 1 (lysstyring)	Channel 1 (lighting control)
80 mA 125 mA	DALI-utgång garanterad maximalt Frånkopplingsmekanism	DALI-lähtö tattu maksimi Ylikuormitussuojaus	DALI-utgang garantert Maksimum Utkoblingsmekanisme	DALI output guaranteed maximum shutdown mechanism
DTO, DT5, DT6, DT7	Control gear som stöds	Tuetut laitetypit	Kontrollutstyr som støttes	Supported control gear
- (Single Master)	Control devices som stöds	Tuetut ohjauslaitteet	Kontrollutstyr som støttes	Supported control devices
1 min – 150 min	Eftergångstid	Viiiveika	Oppfølgingstid	Follow-up time
10 – 30 % / 1 – 60 min / ∞ / OFF	Orienteringsljus	Opastusvalo	Orienteringslys	Orientation light
10 – 2500 Lux	Börvärde för ljusstyrka	Valaistustason raja-arvo	Innstillingspunkt for lysstyrke	Brightness set value
	Mätning av blandat ljus	Sekavalon mittaus	Måling av blandet lys	Mixed light measuring
	Fabriks inställning	Tehdasasetukset	Fabrikkinnstilling	Factory settings
10 min	Eftergångstid	Viiiveika	Oppfølgingstid	Follow-up time
500 Lux	Tillslagsnivå	Valaistustason raja-arvo	Grenseverdi for tenning	Switch-on threshold
	Kopplingsschema	Kytkenkäävö	Koblingsskjema	Schematic diagram
	Kopplingsschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkenkäävö – kytkettäässä tunnistinta noudatta laitteessa olevia liittimiä merkintöjä!	Koblingsskjema. Vær nøyde med tilkoblingen av detektoren.	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!



	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
 	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet